



太魯閣語：Mawi Seejiq Paru（巨人馬威）

alang sbiyaw o. rmabang bi sbraig kndusan dha. ga rmgrig ka dgiyaq yama. embrax bi ka kndusan dha euda. niqan pajiq ni samat ga dgiyaq o kika pusu stmaan uqun seejiq keudus dha. pnaah bi sknuwan kida? niqan kingal paru takar bi seejiq. Mawi ka hangan na. niqan kingal jiyax. muda mksa bhgay tasil ska alang. kika nniqan pusu rrudan ta sbiyaw, mdka lhngaw ka endaan na kmkah dxgal ka seejiq paru. niqan garang iyax uri. mksa o mdka saw lmglug / rungu dxgal. btunux qhuni tkbaw siida o, kingal snaw ni dha kuyuh sriyu da. seejiq paru o kmrak kingal kuyuh. saw kiya ni mngugu bi miyah duri ka rdrudan. kika mniq bling lhngaw ska hiya. kiya ni saw knkla dha kndusan, jiyan do mlatat musa tmsamat ka snaw. lmamu mangal pnegalang pajiq ka kuyuh. dhuq gbiyan do musa bling msangay duri.

以前傳統部落的生活非常平靜和樂，山脈搖擺著，生生不息的生命力。山林有動物與植物，就是族人賴以生存的主要食物。不知何時，出現一個高大巨人，名叫馬威。有一天，他走到部落的白石山裡，就是祖先祖居地，巨人踩過的土地變成山谷，也有的平坦，走路像地震一樣，裂開的石樹中，跑出了一男二女，其中一女被巨人擄走。於是，祖先非常害怕巨人的到來，就居住在山谷的岩洞中。因為生活智慧，男人白天出來狩獵，女人採集野菜果類，到了入夜又回到山洞中休息。

太魯閣語：Mawi Seejiq Paru（巨人馬威）

niqan kingal jiyax duri. nii miyah duri ka seejiq paru. alang seejiq o mkla bi da, tliing musa qduriq ska bling kana. qmqmrak bi kuyuh ka seejiq paru. kiya ni qthur ka kulaw baga na ni ini tduwa psaan ska bling. mdka bruwa ka saan na mrngat. sriyu nhari ka shmu na ni mdka saw qmuyux. sbgihur ka hngak na o mnda dguyaq eyeayug. ini mmlux ka rnaaw siida. qmrak lala bi samat ka seejiq paru ni mqan. mtngi do kika wada da. miyah jiyax ka seejiq paru o, ini bi kmalu / sblaiq ka alang. mrana hghaw ka pjpajiq ni smsamat da. kiya ni pprngaw ka seejiq alang. seejiq paru nii o huya msa / ksun sliqu / phuqil / pkrsung ni lmnglung saw euda. kari dha alang seejiq ni thowlang alang, kiya ni mniq babaw dguyaq. powsa paru mcilux embanah btunux.

又有一天，巨人又來了，聰明的部落族人，大家紛紛跑到山洞中躲起來。巨人想要抓個女人，但因為手臂粗大，無法伸進山洞中。他生氣的像雷一樣吼叫，焦急得灑出尿，像雨一樣，喘息像陣風，掠過山谷，那時候山林中不得安寧。巨人看到許多動物就抓來吃，吃飽就走了。每次巨人到來，部落就非常不安，動物與植物也逐漸變少了。於是，部落族人就商量如何消滅巨人馬威。部落族長與族人決定，就是在山谷上，放置火熱紅燙的大石頭。

太魯閣語：Mawi Seejiq Paru (巨人馬威)

nasi miyah qmrak samat siida ka paru seejiq duri o. lwaqun alang seejiq ka samat siida o. kika rtgun dha ska dgiyaq ka tasil da. seejiq paru o knsrabang bi ni asi na qrapi ni psai na quwaq ka mcilux tasil. pixan paru bi mcilux tasil ka dha qaqay na. seejiq paru o mluqih ka hiyi ni baga ni qaqay do mnarux balay ni asi usa staril ska gsilung. paah siida mngungu miyah prudu / prrawa alang da. prajil ka seejiq alang do, niqan bi rmun da, mksa / mlatat paah bling smmalu sapah. mhuma pusu uqun masu, bunga, sari...mrana hbaraw ka seejiq uri. alang o mdka saw kingal lutut sapah. pnaah ungar ka paru seejiq Mawi siida o. kana pajiq ni samat ni seejiq. alang ni pngpung rnaaw o. paah siida mbslaiq bi uri da.

當巨人又要一把抓起動物時，部落族人就先將動物趕走，將石頭滾落山谷中，貪吃的巨人，抓到紅熱的石頭就往嘴裡吞，雙腳也被紅燙的大石壓住，身體與手腳受傷的巨人，疼痛的跳到大海中，從此不敢再到部落來作亂了。部落的人就開始非常有勇氣的從山洞中出來搭起竹屋，種起主食小米、地瓜、竽頭…。人口也逐漸增加，形成家族型部落。從巨人消失後，所有動物、植物、人類、山林與部落也開始變的更和樂安寧。